

12:1 וַיֵּלֶךְ רְחֹבָם שָׁכֵם כִּי שָׁכֵם בָּא כָּל יִשְׂרָאֵל - לְהַמְלִיךְ שֶׁחֶם
 u·ilk rchbom shkm ki shkm ba kl - ishral l·emlik
 and·he-is-going Rehoboam Shechem that Shechem he-came all-of Israel to·to-^cmake-king-of

1. And Rehoboam went to Shechem: for all Israel were come to Shechem to make him king.

אתו :
 ath·u :
 »·him

12:2 וַיְהִי כַשְׁמֹעַ יִרְבֹּעַם בֶּן נֶבֶט - וְהוּא עֹדְנוּ בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר
 u·iei k·shmo irbom bn - nbt u·eua oud·nu b·mtzrim ash
 and·he-is-becoming as·to-hear-of Jeroboam son-of Nebat and·he still·him in·Egypt which

2 And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was yet in Egypt, heard [of it], (for he was fled from the presence of king Solomon, and Jeroboam dwelt in Egypt;)

בָּרַח מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֵּשֶׁב יִרְבֹּעַם בְּמִצְרַיִם :
 brch m·phni e·mlk shlme u·ishb irbom b·mtzrim :
 he-ran-away from·faces-of the·king Solomon and·he-is-dwelling Jeroboam in·Egypt

12:3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ לוֹ - וַיָּבֵאוּ וַיָּבֵא
 u·ishlchu u·iqrau - l·u u·ibau u·iba
 and·they-are-sending and·they-are-calling for·him and·they-are-coming and·he-is-coming

3 That they sent and called him. And Jeroboam and all the congregation of Israel came, and spake unto Rehoboam, saying,

וַיִּרְבְּעֵם וְכָל יִשְׂרָאֵל קָהָל - וַיְדַבְּרוּ יִשְׂרָאֵל אֶל רְחֹבָם לֵאמֹר :
 irbom u·kl - qel ishral u·idbru al - rchbom l·amr :
 Jeroboam and·all-of assembly-of Israel and·they-are-^mspeaking to Rehoboam to·to-say-of

4 Thy father made our yoke grievous: now therefore make thou the grievous service of thy father, and his heavy yoke which he put upon us, lighter, and we will serve thee.

12:4 אָבִיךָ הַקָּשָׁה עָלֵנוּ - אֶתְּהָ וְעַתָּה הַקֶּל מֵעֲבַדְתָּ
 abi·k eqshe ath - ol·nu u·athe othe eql m·obdth
 father-of·you he-^cmade-hard » yoke-of·us and·you now ^qlighten-you ! from·service-of

אָבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעֲלוֹ הַכֶּבֶד אֲשֶׁר נָתַן עָלֵינוּ
 abi·k eqshe u·m·ol·u e·kbd ash - nthn oli·nu
 father-of·you the·hard and·from·yoke-of·him the·heavy which he-gave on·us

וְנַעֲבֶדְךָ :
 u·nobd·k :
 and·we-shall-serve·you

12:5 וַיֹּאמֶר וַיֵּלְכוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וַיֹּאמֶר וַיֵּלְכוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
 u·iamr ali·em lku od shlshe imim u·shubu al·i
 and·he-is-saying to·them go-you^(P) ! until three days and·return-you^(P) ! to·me

5 And he said unto them, Depart yet [for] three days, then come again to me. And the people departed.

וַיֵּלְכוּ הָעָם :
 u·ilku e·om :
 and·they-are-going the·people

12:6 וַיִּנְעֵץ רְחֹבָם אֶת הַזְּקֵנִים - אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 u·iuotz e·mlk rchbom ath - e·zqnim ash - eiu omdim
 and·he-is-ⁿconsulting the·king Rehoboam with the·old-ones who they-were^{bc} ones-standing

6 And king Rehoboam consulted with the old men, that stood before Solomon his father while he yet lived, and said, How do ye advise that I may answer this people?

אֶתְּהָ לֵאמֹר חִי בְּהִיטוֹ אָבִיו שְׁלֹמֹה פְּנֵי - אֶת
 ath - phni shlme abi·u b·eith·u chi l·amr aik athm
 with faces-of Solomon father-of·him in·to-be^{pc}-of·him one-alive to·to-say-of how ? you^(P)

וַיִּנְעֵצִים לְהַשִּׁיב הָעָם - אֶת הַזֶּה דְּבַר :
 nuotzim l·eshib ath - e·om - e·ze dbr :
 ones-ⁿcounseling to·to-^creturn-of » the·people the·this word

12:7 וַיְדַבֵּר וַיְדַבְּרוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 u·idbr u·idbru ali·u l·amr am - e·ium
 and·he-is-^mspeaking and·they-are-^mspeaking to·him to·to-say-of if the·day

7 And they spake unto him, saying, If thou wilt be a servant unto this people this day, and wilt serve them, and answer them, and speak good words to them, then they will be thy servants for ever.

וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה
 theie - obd l·om e·ze u·obdth·m u·onith·m
 you-are-becoming servant to·^{the}·people the·this and·you-serve·them and·you-answer·them

וְדַבַּרְתָּ אֵלֵיהֶם וְדַבְּרוּ אֵלֵיהֶם וְדַבְּרוּ אֵלֵיהֶם וְדַבְּרוּ אֵלֵיהֶם וְדַבְּרוּ אֵלֵיהֶם
 u·dbrth ali·em dbrim tubim u·eiu l·k obdim kl - e·imim :
 and·you-^mspeak to·them words good-ones and·they-become to·you servants all-of the·days

12:8 וַיַּעֲזֹב וַיַּעֲזֹב וַיַּעֲזֹב וַיַּעֲזֹב וַיַּעֲזֹב וַיַּעֲזֹב וַיַּעֲזֹב וַיַּעֲזֹב וַיַּעֲזֹב וַיַּעֲזֹב
 u·iozb ath - otzth e·zqnim ashr iotz·eu
 and·he-is-forsaking » counsel-of the·old-ones which they-counseled·him

8 But he forsook the counsel of the old men, which they had given him, and consulted with the young men that were grown up with him, [and] which stood before him:

וַיִּנְעֵץ וַיִּנְעֵץ וַיִּנְעֵץ וַיִּנְעֵץ וַיִּנְעֵץ וַיִּנְעֵץ וַיִּנְעֵץ וַיִּנְעֵץ וַיִּנְעֵץ וַיִּנְעֵץ
 u·iuotz ath - e·ildim ash gdlu ath·u ash e·omdim
 and·he-is-ⁿconsulting with the·boys who they-grew-up with·him who the·ones-standing

לְפָנָיו :
 l·phni·u :
 to·faces-of·him

12:9 וַיֹּאמֶר ^{u·iamr} מָה אֲלֵיהֶם ^{ali·em me} אַתְּמִים ^{athm} נוֹעֲצִים ^{nuotzim} וְנֹשֵׁב ^{u·nshib} אֶת דְּבַר ^{ath dbr} -
 and·he-is-saying to·them what ? you^(P) ones-^mcounseling and·we-shall-^creply word »

9 And he said unto them, What counsel give ye that we may answer this people, who have spoken to me, saying, Make the yoke which thy father did put upon us lighter?

הָעָם ^{e·om} הַזֶּה ^{e·ze} דְּבָרוֹ ^{ashr dbr} אֲשֶׁר ^{ali} לֵאמֹר ^{l·amr} הֲקֵל ^{eql} מִן ^{mn} - הָעֹל ^{e·ol} אֲשֶׁר ^{ashr} -
 the·people the·this who they-^mspoke to·me to·to-say-of ^clighten-you ! from the·yoke which

נָתַן ^{nthn} אָבִיךָ ^{abi·k} : עָלֵינוּ ^{oli·nu} :
 he-gave father-of·you on·us

12:10 וַיְדַבְּרוּ ^{u·idbr} אֵלָיו ^{ali·u} הַיְלָדִים ^{e·ildim} אֲשֶׁר ^{ashr} גָּדְלוּ ^{gdlu} אִתּוֹ ^{ath·u} לֵאמֹר ^{l·amr} כֹּה ^{ke} -
 and·they-are-^mspeaking to·him the·boys who they-grew-up with·him to·to-say-of thus

10 And the young men that were grown up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou speak unto this people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou [it] lighter unto us; thus shalt thou say unto them, My little [finger] shall be thicker than my father's loins.

תֹּאמַר ^{thamr} לָעָם ^{l·om} הַזֶּה ^{e·ze} דְּבָרוֹ ^{ashr dbr} אֲשֶׁר ^{ali·k} לֵאמֹר ^{l·amr} אָבִיךָ ^{abi·k} :
 you-shall-say to·^{the}·people the·this who they-^mspoke to·you to·to-say-of father-of·you

הַכְבִּיד ^{ekbid} אֶת ^{ath} - עָלֵנוּ ^{ol·nu} וְאֵתָה ^{u·athe} הֲקֵל ^{eql} מֵעָלֵינוּ ^{m·oli·nu} כֹּה ^{ke} תְּדַבֵּר ^{thdbr} אֲלֵיהֶם ^{ali·em} :
 he-^cmade-heavy » yoke-of·us and·you ^clighten-you ! from·on·us thus you-shall-^mspeak to·them

קָטַנִּי ^{qtn·i} עָבָה ^{obe} מִמְתְּנֵי ^{m·mthni} אָבִי ^{ab·i} :
 small-one-of·me he-is-thick from·waists-of father-of·me

12:11 וְעַתָּה ^{u·othe} אָבִי ^{ab·i} הֵעִמִּים ^{eomis} עָלֶיכֶם ^{oli·km} עַל ^{ol} כְּבֵד ^{kbd} וְאֲנִי ^{u·ani} אוֹסִיף ^{ausiph} עַלְכֶם ^{ol - ol·km} -
 and·now father-of·me he-^claded on·you^(P) yoke heavy and·I I-shall-^cadd on yoke-of·you^(P)

11 And now whereas my father did lade you with a heavy yoke, I will add to your yoke: my father hath chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

אָבִי ^{ab·i} יִסֵּר ^{isr} אֶתְכֶם ^{ath·km} בְּשׁוֹטִים ^{b·shutim} וְאֲנִי ^{u·ani} אִיסֵּר ^{aisr} אֶתְכֶם ^{ath·km} :
 father-of·me he-^mdisciplined »·you^(P) in·^{the}·whips and·I I-shall-^mdiscipline »·you^(P)

בְּעַקְרָבִים ^{b·oqrbim} :
 in·^{the}·scorpions

12:12 וַיָּבֹא ^{u·ibu} | וַיָּבֹא ^{u·ibua} | יְרֹבָם ^{irbom} וְכָל ^{u·kl} - הָעָם ^{e·om} אֶל ^{al} - רְחֹבָם ^{rchbom}
 and·he-is-coming and·he-is-coming Jeroboam and·all-of the·people to Rehoboam

12 So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king had appointed, saying, Come to me again the third day.

בַּיּוֹם ^{b·ium} הַשְּׁלִישִׁי ^{e·shlishi} כַּאֲשֶׁר ^{k·ashr} דִּבֶּר ^{dbr} הַמֶּלֶךְ ^{e·mlk} לֵאמֹר ^{l·amr} שׁוּבוּ ^{shubu} אֵלַי ^{ali} בַּיּוֹם ^{b·ium} :
 in·^{the}·day the·third as·which he-^mspoke the·king to·to-say-of return-you^(P) ! to·me in·^{the}·day

הַשְּׁלִישִׁי ^{e·shlishi} :
 the·third

12:13 וַיַּעַן ^{u·ion} אֶת ^{ath} - הָעָם ^{e·om} אֶת ^{ath} - הַמֶּלֶךְ ^{e·mlk} קָשָׁה ^{qshe} וַיַּעֲזֹב ^{u·ioz} :
 and·he-is-answering the·king » the·people obstinately and·he-is-forsaking »

13 And the king answered the people roughly, and forsook the old men's counsel that they gave him;

עֲצַת ^{otzth} הַזְּקֵנִים ^{e·zqnim} אֲשֶׁר ^{ashr} יִעֲזָו ^{iotz·eu} :
 counsel-of the·old-ones which they-counseled·him

12:14 וַיְדַבֵּר ^{u·idbr} אֲלֵיהֶם ^{ali·em} כַּעֲצַת ^{k·otzth} הַיְלָדִים ^{e·ildim} לֵאמֹר ^{l·amr} אָבִי ^{ab·i} הַכְבִּיד ^{ekbid} :
 and·he-is-^mspeaking to·them as·counsel-of the·boys to·to-say-of father-of·me he-^cmade-heavy

14 And spake to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, and I will add to your yoke: my father [also] chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

אֶתְכֶם ^{ath·km} יִסֵּר ^{isr} אָבִי ^{ab·i} עָלֶיכֶם ^{ol - ol·km} - עַל ^{ol} וְאֲנִי ^{u·ani} אוֹסִיף ^{asiph} עַלְכֶם ^{ol - ol·km} :
 » yoke-of·you^(P) and·I I-shall-^cadd on yoke-of·you^(P) father-of·me he-^mdisciplined »·you^(P)

בְּשׁוֹטִים ^{b·shutim} וְאֲנִי ^{u·ani} אִיסֵּר ^{aisr} אֶתְכֶם ^{ath·km} בְּעַקְרָבִים ^{b·oqrbim} :
 in·^{the}·whips and·I I-shall-^mdiscipline »·you^(P) in·^{the}·scorpions

12:15 וְלֹא ^{u·la} - שָׁמַע ^{- shmo} הַמֶּלֶךְ ^{e·mlk} אֶל ^{al} - הָעָם ^{e·om} כִּי ^{ki} - הָיְתָה ^{- eithe} סְבֵבָה ^{sbe} מֵעַם ^{m·om} :
 and·not he-listened the·king to the·people that she-was^{bc} circumstance from·with

15 Wherefore the king hearkened not unto the people; for the cause was from the LORD, that he might perform his saying, which the LORD spake by Ahijah the Shilonite unto

יְהוָה ^{ieue} לְמַעַן ^{lmon} הָקִים ^{eqim} דְּבָרוֹ ^{ath - dbr·u} - אֶת ^{ath} אֲשֶׁר ^{ashr} דִּבֶּר ^{dbr} יְהוָה ^{ieue} בְּיַד ^{b·id} אַחִיָּה ^{achie} :
 Yahweh so-that to-^ccarry-out-of » word-of·him which he-^mspoke Yahweh in·hand-of Ahijah

Jeroboam the son of Nebat.

השילני יְרֵבֹם - אֵל בֶּן נֶבֶט :
 e·shilni al - irbom bn - nbt :
 the·Shilonite to Jeroboam son-of Nebat

12:16 וַיִּרְא אֲלֵיהֶם הַמֶּלֶךְ שָׁמַע - לֹא כִי יִשְׂרָאֵל - כָּל וַיִּרְא
 u·ira kl - ishral ki la - shmo e·mlk ali·em
 and·he-is-seeing all-of Israel that not he-listened the-king to·them

16 . So when all Israel saw that the king hearkened not unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither [have we] inheritance in the son of Jesse: to your tents, O Israel: now see to thine own house, David. So Israel departed unto their tents.

וַיִּשְׁבוּ חֶלֶק לָנוּ - מַה לְּאֹמֵר דְּבַר הַמֶּלֶךְ - אֵת הָעָם וַיִּשְׁבוּ
 u·ishbu e·om ath - e·mlk dbr l·amr me - l·nu chlq
 and·they-are-^creturning the-people » the-king word to·to-say-of what ? to-us portion

בֵּיתְךָ רְאֵה עַתָּה יִשְׂרָאֵל לְאֵהָלֶיךָ יוֹשֵׁי - בְּבֶן נַחֲלָה - וְלֹא בְּדוֹד
 b·dud u·la - nchle b·bn - ishi l·aeli·k ishral othe rae bith·k
 in·David and·not allotment in·son-of Jesse to·tents-of·you Israel now see-you ! house-of·you

דָּוִד וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל :
 dud u·ilk ishral l·aeli·u :
 David and·he-is-going Israel to·tents-of·him

12:17 עָלֵיהֶם וַיִּמְלֶךְ יְהוּדָה בְּעָרֵי הַיְשָׁבִים יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי
 u·bni ishral e·ishbim b·ori ieude u·imlk oli·em
 and·sons-of Israel the·ones-dwelling in·cities-of Judah and·he-is-reigning over·them

17 But [as for] the children of Israel which dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

פ : רְחֹבֹם
 rchbom : p
 Rehoboam

12:18 הַמָּס - עַל אֲשֶׁר אָדָרַם - אֵת רְחֹבֹם הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח
 u·ishlch e·mlk rchbom ath - adrm ashr ol - e·ms
 and·he-is-sending the·king Rehoboam » Adoram who over the·tributary-service

18 Then king Rehoboam sent Adoram, who [was] over the tribute; and all Israel stoned him with stones, that he died. Therefore king Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem.

וַיִּרְגְּמוּ רְחֹבֹם וְהַמֶּלֶךְ וַיָּמָת אֲבָן בּוֹ יִשְׂרָאֵל - כָּל וַיִּרְגְּמוּ
 u·irgmu rchbom u·e·mlk u·imth abn u·ishral b·u kl - ishral
 and·they-are-pelting all-of Israel in·him stone and·he-is-dying and·the·king Rehoboam

הַתְּאֵמָץ יְרוּשָׁלַם : לָנוּס בְּמַרְכָּבָה לְעֹלֹת
 ethamtz irushlm : l·nus b·mrkbe l·oluth
 he-^wwas-resolute to·to-get-up-of in·^{the}chariot to·to-flee-of Jerusalem

12:19 וַיִּפְשְׁעוּ הַיּוֹם עַד דָּוִד קִבֵּית יִשְׂרָאֵל וַיִּפְשְׁעוּ
 u·iphshou e·ium e·ze : s ishral b·bith dud od
 and·they-are-transgressing Israel in·house-of David until the·day the·this

19 So Israel rebelled against the house of David unto this day.

12:20 וַיָּשָׁב - כִּי יִשְׂרָאֵל - כָּל בְּשׁוֹמֵעַ וַיְהִי רְיָבֹם
 u·iei k·shmo kl - ishral kl - shb irbom
 and·he-is-becoming as·to-hear-of all-of Israel that he-returned Jeroboam

20 And it came to pass, when all Israel heard that Jeroboam was come again, that they sent and called him unto the congregation, and made him king over all Israel: there was none that followed the house of David, but the tribe of Judah only.

וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּמְלִיכוּ הָעֵדָה - אֵל אֹתוֹ וַיִּקְרְאוּ וַיִּשְׁלְחוּ
 u·ishlchu u·imliku ath·u al - e·ode u·iqrau
 and·they-are-sending and·they-are-calling »him to the·congregation and·they-are-^cmaking-king

וַיְהוּדָה - שְׁבֹט זֹלְתֵי דָוִד - בֵּית אַחְרֵי הַיְהוּדָה לֹא יִשְׂרָאֵל - כָּל - עַל אֹתוֹ
 ath·u ol - kl - ishral la eie achri bith - dud zulthi shbt - ieude
 »him over all-of Israel not he-became after house-of David except tribe-of Judah

לְבַדוֹ :
 l·bd·u :
 to·alone-of·him

12:21 וַיָּבֹאוּ וַיִּקְהַל וַיָּבֵא רְחֹבֹם יְרוּשָׁלַם וַיִּקְהַל אֵת -
 u·ibau u·iba rchbom irushlm u·iqel ath -
 and·they-are-coming and·he-is-coming Rehoboam Jerusalem and·he-is-^cassembling »

21 And when Rehoboam was come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah, with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were warriors, to fight against the house of Israel, to bring the kingdom again to Rehoboam the son of Solomon.

בְּחֹר אֶלְפָּ וּשְׁמֹנִים מֵאָה בְּנֵימָן שְׁבֹט - וְאֵת יְהוּדָה בֵּית - כָּל
 kl - bith ieude u·ath - shbt bnimn mae u·shmnim alph bchur
 all-of house-of Judah and·» tribe-of Benjamin hundred and·eighty thousand being-chosen

הַמְּלוּכָה - אֵת לְהָשִׁיב יִשְׂרָאֵל בֵּית - עִם לְהִלָּחֵם מִלְחָמָה עָשָׂה
 oshe mlchme l·elchm om - bith ishral l·eshib ath - e·mluke
 doing-of battle to·to-^rfight-of with house-of Israel to·to-^crestore-of » the·kingdom

פ : שְׁלֹמֹה - בֶּן לְרְחֹבֹם
 l·rchbom bn - shlme : p
 to·Rehoboam son-of Solomon

12:22 וַיְהִי לְאֹמֵר הָאֱלֹהִים - אִישׁ שְׁמַעְיָה - אֵל הָאֱלֹהִים דְּבַר וַיְהִי
 u·iei dbr e·aleim al - shmoie aish - e·aleim l·amr :
 and·he-is-becoming word-of the·Elohim to Shemaiah man-of the·Elohim to·to-say-of

22 But the word of God came unto Shemaiah the man of God, saying,

12:23 אָמַר אֶל רְחֹבָם בֶּן שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֵל כָּל בֵּית יְהוּדָה
 amr al - rchbom bn - shlme mlk ieude u.al - kl - bith ieude
 say-you ! to Rehoboam son-of Solomon king-of Judah and.to all-of house-of Judah

וּבְנֵימִן וְיֹתֵר הָעָם לְאֹמֵר :
 u.bnimin u.ithr e.om l.amr :
 and-Benjamin and-rest-of the-people to-to-say-of

12:24 כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא תֵעָלוּ - וְלֹא תִלָּחֲמוּן עִם -
 ke amr ieue la - tholu u.la - thlchmu.n om -
 thus he-says Yahweh not you^(P)-shall-go-up and-not you^(P)-shall-^hfight with

אָחִיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ אִישׁ כִּי מֵאִתִּי
 achi.km bni - ishral shubu aish l.bith.u ki m.ath.i
 brothers-of-you^(P) sons-of Israel return-you^(P) ! man to-house-of-him that from-with-me

נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ דְבַר - אֵת וַיָּשׁוּבוּ יְהוָה
 neie e.dbr e.ze u-ishmou ath - dbr ieue u-ishbu
 he-^hbecame the-thing the.this and-they-are-listening » word-of Yahweh and-they-are-returning

לָלֶכֶת כְּדָבָר יְהוָה : ס
 l.lkth k.dbr ieue : s
 to.to-go-of as-word-of Yahweh

12:25 וַיִּבֶן יְרֻבְעָם אֶת שֶׁכֶם בְּהַר אֶפְרַיִם וַיֵּשֶׁב אֶפְרַיִם בָּהּ
 u.ibn irbom ath - shkm b.er aphrim u-ishb b.e
 and.he-is-building Jeroboam » Shechem in-mountain-of Ephraim and.he-is-dwelling in-her

וַיֵּצֵא מִשָּׁם וַיִּבֶן אֶת פְּנוּאֵל :
 u.itza m.shm u.ibn ath - phnual :
 and.he-is-going-forth from.there and.he-is-building » Penuel

12:26 וַיֹּאמֶר יְרֻבְעָם בְּלִבּוֹ עַתָּה תָּשׁוּבַת הַמַּמְלָכָה לְבֵית
 u.iamr irbom b.lb.u othe thshub e.mmlke l.bith
 and.he-is-saying Jeroboam in-heart-of-him now she-shall-return the-kingdom to-house-of

דָּוִד :
 dud :
 David

12:27 וְהִנֵּה - יְהוּדָה בְּבֵית זְבַחִים לַעֲשׂוֹת הָעָם הַזֶּה וַיֵּלֶךְ אִם -
 am - iole e.om e.ze l.oshuth zbchim b.bith - ieue
 if he-is-going-up the-people the.this to.to-do-of sacrifices in-house-of Yahweh

רְחֹבָם אֵל אֲדֹנֵיהֶם - אֵל הָעָם לֵב וְשָׁב בִּירוּשָׁלַם
 b.irushlm u.shb lb e.om e.ze al - adni.em al - rchbom
 in-Jerusalem and-he-returns heart-of the-people the.this to lords-of-them to Rehoboam

מֶלֶךְ יְהוּדָה - מֶלֶךְ רְחֹבָם אֵל וַתִּרְגְּעֵי יְהוּדָה וְשָׁבוּ
 mlk ieude u.erg.ni u.shbu al - rchbom mlk - ieude :
 king-of Judah and-they-kill-me and-they-return to Rehoboam king-of Judah

12:28 וַיֹּאמֶר זֶבֶד עֹגְלֵי שְׁנֵי וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ וַיִּנְעֵץ
 u.iamr zeb ogli shni u.iosh e.mlk u.iosh
 and.he-is-consulting the-king and.he-is-making^{do} two-of calves-of gold and.he-is-saying

אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵיהֶם אֵל הַנְּהַי יְרוּשָׁלַם מַעֲלוֹת לְכֶם - רַב אֱלֹהִים
 al.em rb - l.km m.oluth irushlm ene alei.k ishral ash
 to.them much for-you^(P) from-to-go-up-of Jerusalem behold ! Elohim-of-you Israel who

הָעֵלוּד מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם :
 eolu.k m.artz mtzrim :
 they-^cbrought-up-you from-land-of Egypt

12:29 וַיִּשֶׂם בְּדָן אֶת הָאֶחָד בְּבֵית־אֵל וְאֶת הָאֶחָד נָתַן בְּדָן :
 u-ishm ath - e.achd b.bith-al u.ath - e.achd nthn b.dn :
 and.he-is-placing » the-one in-Beth-El and-» the-one he-gave in-Dan

12:30 וַיְהִי לְפָנֵי הָעָם וַיֵּלְכוּ לְחַטָּאת וַיֵּלְכוּ וַיִּשְׁמְעוּ דְבַר הַזֶּה וַיֵּהָיֶה
 u.iei e.dbr e.ze l.chtath u.ilku e.om l.phni
 and.he-is-becoming the-matter the.this to-sin and-they-are-going the-people to-faces-of

הָאֶחָד עַד - דָּן :
 e.achd od - dn :
 the-one as-far-as Dan

12:31 וַיַּעַשׂ מִקְצוֹת פְּהִינִים וַיַּעַשׂ בְּמֹת אֵת - בֵּית
 u.iosh m.qtzuth u.iosh kenim m.qtzuth
 and.he-is-making^{do} » house-of high-places and.he-is-making^{do} priests from-ends-of

23 Speak unto Rehoboam, the son of Solomon, king of Judah, and unto all the house of Judah and Benjamin, and to the remnant of the people, saying,

24 Thus saith the LORD, Ye shall not go up, nor fight against your brethren the children of Israel: return every man to his house; for this thing is from me. They hearkened therefore to the word of the LORD, and returned to depart, according to the word of the LORD.

25 . Then Jeroboam built Shechem in mount Ephraim, and dwelt therein; and went out from thence, and built Penuel.

26 And Jeroboam said in his heart, Now shall the kingdom return to the house of David:

27 If this people go up to do sacrifice in the house of the LORD at Jerusalem, then shall the heart of this people turn again unto their lord, [even] unto Rehoboam king of Judah, and they shall kill me, and go again to Rehoboam king of Judah.

28 Whereupon the king took counsel, and made two calves [of] gold, and said unto them, It is too much for you to go up to Jerusalem: behold thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

29 And he set the one in Bethel, and the other put he in Dan.

30 And this thing became a sin: for the people went [to worship] before the one, [even] unto Dan.

31 And he made an house of high places, and made priests of the lowest of the

people, which were not of the sons of Levi.

הָעָם הָיוּ - לֹא אֲשֶׁר מִבְּנֵי לֵוִי :
 e·om ashr la - eiu m·bni lui :
 the·people who not they-were^{bc} from·sons-of Levi

12:32 וַיַּעַשׂ יִרְבֵּעַם חַג בַּחֲדָשׁ הַשְּׁמִינִי בַחֲמִשָּׁה - יוֹם עֹשֶׂר -
 u·iosh irbom chg b·chdsh e·shmini b·chmshe - oshr ium
 and·he-is-making^{do} Jeroboam celebration in·the·month the·eighth in·the·five ten day

³² And Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like unto the feast that [is] in Judah, and he offered upon the altar. So did he in Bethel, sacrificing unto the calves that he had made: and he placed in Bethel the priests of the high places which he had made.

וַיַּעַשׂ כֵּן הַמִּזְבֵּחַ - עַל הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וַיַּעַל וַיִּזְבֹּחַ לַיהוָה כַּחַדָּשׁ
 l·chdsh k·chg ashr b·ieude u·iol ol - e·mzbch kn oshe
 to·the·month as·the·celebration which in·Judah and·he-is-^coffering-up on the·altar so he-did

אֶת - אֵת בְּבֵית-אֵל וְהִעֲמִיד עֹשֶׂה - אֲשֶׁר לְעֹגְלִים לְזִבְחַת לְבַיִת-אֵל
 b·bith-al l·zbch l·oglim ashr - oshe u·eomid b·bith-al ath -
 in·Beth-El to-to-^msacrifice-of to·the·calves which he-made^{do} and·he-^cinstalled in·Beth-El »

כַּהֲנֵי הַמְּנוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה :
 keni e·bmut ashr oshe :
 priests-of the·high-places which he-made^{do}

³³ So he offered upon the altar which he had made in Bethel the fifteenth day of the eighth month, [even] in the month which he had devised of his own heart; and ordained a feast unto the children of Israel: and he offered upon the altar, and burnt incense.

12:33 וַיַּעַל עֹשֶׂר בַּחֲמִשָּׁה בְּבֵית-אֵל עָשָׂה - אֲשֶׁר הַמִּזְבֵּחַ - עַל
 u·iol oshr ium b·bith-al b·chmshe ashr - oshe ol - e·mzbch
 and·he-is-^coffering-up on the·altar which he-made^{do} in·Beth-El in·the·five ten day

בַּחֲדָשׁ הַשְּׁמִינִי בַחֲדָשׁ אֲשֶׁר - בָּדָא מִלְּבַד מִלְּבֹו
 b·chdsh e·shmini b·chdsh ashr - bda m·l·bd m·lb·u
 in·the·month the·eighth in·the·month which he-invented from·to·alone from·heart-of·him

וַיַּעַשׂ חַג לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַל עַל הַמִּזְבֵּחַ -
 u·iosh chg l·bni ishral u·iol ol - e·mzbch
 and·he-is-making^{do} celebration for·sons-of Israel and·he-is-^cgoing-up on the·altar

לְהַקְטִיר : פ
 l·eqtir : p
 to·to-^cfume-incense-of